



ANTZUOLAKO TORRESOROAKO ETA ESKOLAKO PATIOKO ESTALIAK KONPONTZEKO LANAK PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZKO ADMINISTRAZIO KONTRATUA ESLEITUKO DUEN ADMINISTRAZIO KLAUSULA ZEHATZEN AGIRIA.	PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES A REGIR PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE OBRAS PARA LA REPARACIÓN DE LAS CUBIERTAS DE TORRESORO Y DEL PATIO DE LA ESCUELA DE ANTZUOLA, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO
OBRA KONTRATUA	CONTRATO DE OBRAS
Xedea: ANTZUOLAKO TORRESOROAKO ESTALIA KONPONTZEKO ETA ESKOLAKO PATIOKO GAINESTALI KURBOA KONPONTZEKO PROIEKTUAK GAUZATZEA	Objeto: EJECUCIÓN DE LOS PROYECTOS DE REPARACIÓN DE LA CUBIERTA DE TORRESORO Y DE LA REPARACIÓN DE LA SOBRECUBIERTA CURVA EN EL PATIO DE LA ESCUELA DE ANTZUOLA
Prozedura ireki sinplifikatua Izapidetzea: arrunta	Procedimiento abierto simplificado Tramitación: ordinario
I.- KONTRATUAREN EDUKIA 1. XEDEA ETA KALIFIKAZIOA 1.1 Kontratuaren xedearen deskribapena. <u>Kontratuaren xedea</u> Agiri honetan oinarrituta egiten den kontratuaren xedea hurrengo bi proiektuen gauzatzea izango da: 1º) Antzuolako Torresoroako estalia konpontzeko Proiektua. 2º) Antzuolako eskolako patioko gainestali kurboa konpontzeko Proiektua. 1.2 Kontratuaren xedea lotetan banatzea Esleipenari dagokionez, kontratua bi lotetan banatzen da:	I.- CONTENIDO DEL CONTRATO 1. OBJETO Y CALIFICACIÓN 1.1 Descripción del objeto del contrato <u>Objeto del contrato.</u> El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la ejecución de los siguientes proyectos de obra: 1º) Proyecto de reparación de la cubierta de Torresoroa en Antzuola. 2º) Proyecto de reparación de la sobrecubierta curva en el patio de la Escuela de Antzuola 1.2 División en lotes del objeto del contrato A efectos de adjudicación el contrato se divide en dos lotes:



1. Lotea: ANTZUOLAKO TORRESOROAKO ESTALIA KONPONTZEKO PROIEKTUA GAUZATZEA. 2. Lotea: ANTZUOLAKO ESKOLAKO PATIOKO GAINESTALI KURBOA KONPONTZEKO PROIEKTUA GAUZATZEA. 1.3 Kontraturen xedea identifikatzeko kodeak Código CPV : 45212000-6 Ez da aldaerarik onartuko.	Lote 1 EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE REPARACIÓN DE LA CUBIERTA DE TORRESOROA EN ANTZUOLA. Lote 2 EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE REPARACIÓN DE LA SOBRECUBIERTA CURVA EN EL PATIO DE LA ESCUELA DE ANTZUOLA. 1.3 Códigos de identificación del objeto del contrato Código CPV : 45212000-6 No se admitirán variantes.
2. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA	2. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO
Egingo den kontratua obra-kontratu administratiboa izango da, azaroaren 8ko 9/2017 Legearen, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoaren -2017ko SPKL-, 13. artikuluan xedatutakoari jarraituz. Kontratu hau administratiboa da, eta baldintza-agiri honetan zehatz-mehatz jasota ez dagoen guztian honako arau hauek arautuko dute: - Kontratazio Publikoari buruzko eta 2004/18/EE Zuzentaraua indargabetzen duen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/24/EB Zuzentaraua. - Batzordearen 2016ko urtarilaren 5eko 2016/7 Gauzatze Araudia (EB), kontratatze dokumentu europar bakarraren formulario normalizatua ezartzen duena. - Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa -2017ko SPKL- (EDL 2017/226876).	El contrato a realizar se califica como contrato administrativo de obra, de conformidad con lo establecido en el artículo 13 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público -LCSP 2017-. La presente contratación tiene carácter administrativo, y se regirá en todo lo no previsto especialmente en este pliego de condiciones por lo dispuesto en las siguientes normas: - Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre Contratación Pública y por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE. - Reglamento de Ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016, por el que se establece el formulario normalizado del documento europeo único de contratación. - Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público -LCSP 2017-(EDL 2017/226876).



- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Araudi Orokorra onartzen duena -APKLAO-. Kontratuak honako hauek ere izango ditu kontuan: a) Lan, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta osasun arloetan indarrean dauden lege-xedapenak, arauak eta bestelako xedapen konbentzionalak. b) Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikulua ezartzen duen eta azaroaren 24ko 10/1982 Legeak, euskararen erabilaren normalizazioari buruzkoak eta berau garatzen duen araudiak arautzen duten hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araudia. Gainera, zuzenbide administratiboaren arloko eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuaren arloko gainerako arauak ere ezarriko dira.	- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas -RGLCAP-. Este contrato se halla sujeto, además: a) Al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de seguridad social y de seguridad de la salud en el trabajo. b) Al régimen de cooficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla. Supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.
3. NORK EGITEN DUEN DEIALDIA. KONTRATAZIO-ORGANOA.	3. ENTIDAD CONVOCANTE. ORGANO DE CONTRATACIÓN
Antzuolako udala da entitate kontratatzailea. SPKLren Bigarren Xedapen Gehigarriak arautzen duenaren arabera, kontratu honetako kontratazio organoa Alkatetza izango da.	La entidad contratante es el Ayuntamiento de Antzuola De conformidad con la Disposición Adicional Segunda LCSP 2017, para el presente contrato el órgano de contratación es la Alcaldía.
6.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA KOKAPENA	6.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y EMPLAZAMIENTO
Egikaritzeko epea BI HILABETEKOA izango da, eta egikaritzeko lekua baldintza teknikoen agirian zehazten dena. Kontratuaren iraupena zuzenbide egiaztatze aktak sinatzen den egunaren biharamunetik aurrera zenbatuko da.	El plazo de ejecución será de DOS MESES, y el lugar de ejecución será el que se especifica en el pliego de prescripciones técnicas. La duración del contrato se contará a partir del día siguiente a la firma del acta de comprobación del replanteo.



5. GEHIENEZKO PREZIOA ETA BALIO ZENBATETSIA	5. PRESUPUESTO MÁXIMO DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO
Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua EHUN ETA SEI MILA BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HEMERETZI EURO ETA HIRUROGEITA HAMALAU ZENTIMOKOA (106.599,74€) da, gehi HOGEITABI MILA HIRUREHUN ETA LAUROGEITA BOST EURO ETA LAUROGEITA HAMABOST ZENTIMOKOA (22.385,95€), BEZari dagozkionak (% 21), hau da, EHUN ETA HOGEITA ZORTZI MILA BEDERATZIEHUN ETA LAUROGEITA BOST EURO ETA HIRUROGEI TA ZAZPI ZENTIMOKOA (128.985,69€). Aurreko aurrekontuaren banakapena loteka: 1 Lotea. ANTZUOLAKO TORRESOROAKO ESTALIA KONPONTZEKO PROIEKTUAREN aurrekontuari dagokionez: 32.242,74 €, gehi 6.770,98 € BEZa 2. Lotea ANTZUOLAKO ESKOLAKO PATIOKO GAINESTALI KURBOA KONPONTZEKO PROIEKTUARI dagokionez: 74.357,00€ gehi 15.614,97 € BEZa Loteen deskribapena Zehaztaperen Teknikoen Dokumentuan zehazten da. Kontratua esleitu ondoren, prezioan sartuko dira hornidurari, instalazioari, garraioari, enbalajeari, muntaiari, homologazio teknikoari eta abarri dagozkien kostu guztiak, bai eta instalazio-prozesuan eragiten duten beste zeregin guztiak ere, bai eta dokumentazio-, homologazio-, legezkatze- eta baimen-izapideen ondoriozko gastu guztiak ere, bai eta baimenak lortzeko zergak eta kostuak eta edozein zerga-eremutako zerga guztiak ere.	El presupuesto base de licitación es de CIENTO SEIS MIL QUINIENTOS NOVENTA Y NUEVE CON SETENTA Y CUATRO CÉNTIMOS (106.599,74€), más VEINTIDÓS MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y CINCO EUROS CON NOVENTA Y CINCO CÉNTIMOS (22.385,95€), correspondientes al IVA (21%), lo que supone en total CIENTO VEINTIOCHO MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y CINCO EUROS CON SESENTA Y NUEVE CÉNTIMOS (128.985,69€). El desglose del anterior presupuesto por lotes: Lote 1. Con relación al presupuesto consignado en el PROYECTO DE REPARACIÓN DE LA CUBIERTA DE TORRESOROA EN ANTZUOLA: 32.242,74 €, más 6.770,98 IVA Lote 2 Con relación al presupuesto consignado en el PROYECTO DE REPARACIÓN DE LA SOBRECUBIERTA CURVA EN EL PATIO DE LA ESCUELA DE ANTZUOLA: 74.357,00€ más 15.614,97 IVA La descripción de los lotes se especifica en el Documento de Especificaciones Técnicas. Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los costes que corresponden a suministro, instalación, transporte, embalaje, montaje, homologación técnica, etc. y todas otras tareas que inciden en el proceso de instalación, así como todos los gastos derivados de los trámites de documentación, homologación, legalización y permisos así como los impuestos y costes de obtención de permisos y todos los impuestos de cualquier esfera fiscal.



Kontratuaren balio zenbatetsia EHUN ETA SEI MILA BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HEMERETZI EURO ETA HIRUROGEITA HAMALAU ZENTIMOKOA (106.599,74€) da, BEZik gabe. Ez da onartuko lizitazio-aurrekontua gainditzen duen proposamenik. Lizitatzailerak bakoitzak lote bat edo biak aurkeztu ahal izango ditu.	El valor estimado del contrato asciende a la cuantía de CIENTO SEIS MIL QUINIENTOS NOVENTA Y NUEVE CON SETENTA Y CUATRO CÉNTIMOS (106.599,74€), IVA excluido. No se admitirán proposiciones que excedan del presupuesto de licitación. Cada licitador podrá presentarse a uno o a los dos los lotes.
6. NOLA FINANTZATU	6. FINANCIACIÓN
Kontratuaren prezioa ordaintzeko, aurreikusita dago urteko aurrekontuaren konturako finantzaketa, 1 0400.622.01.920.00 2024 aurrekontu-aplikazioan	Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, en la aplicación presupuestaria 1 0400.622.01.920.00 2024.
7. ORDAINKETA ARAUBIDEA	7. RÉGIMEN DE PAGOS
Egikaritutako obrak ordaintzeko, obren zuzendari fakultatiboak ziurtagiriak emango ditu aldian-aldian. SPKLren hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren arabera, eta dagozkion fakturretan jasotzearen, honako hau adierazi behar da: Kontu-hartzailetza da kontabilitate publikoaren arloan eskumena duen organoa; Alkatetza da kontratazio-organoa, eta Hirigintza da unitate hartzailea	El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones periódicas expedidas por el director o la directora que tenga potestad para ello. De acuerdo con la disposición adicional trigésimo segunda de la LCSP, y a efectos de que se haga constar en las facturas correspondientes, se señala que el órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública es Intervención, el Órgano de Contratación es Alcaldía y la unidad destinataria es Urbanismo.
8. PREZIOAK BERRAZTERTZEA	8. REVISIÓN DE PRECIOS
Kontratu honetan ez dira berrikusi behar prezioak SPKLren 103.1 artikuluari jarraituz.	En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.
9. BERMEAK	9. GARANTÍAS
Behin-behineko bermea: ez da ezartzen	Garantía provisional: no se exige.



Behin betiko bermea: Eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzailleak behin betiko bermea eratu beharko du, esleipenaren zenbatekoaren %5 adinakoa, <u>BEZ kanpo</u>. Berme hori jartzeko epea 18. klausulan aipatutako eskakizunean adierazitakoa izango da. SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea. Bitarteko elektronikoa, informatikoa edo telematikoa erabil daitezke bermea jarri dela egiaztatzeko. Baldintza hori lizitatzailari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango. Bermea itzultzeko edo ezeztatze, osorik edo hala badagokio partez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 111. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da, bermealdia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebeharrak guztiak bete ondoren.	Garantía definitiva: El licitador que hubiera presentado la oferta económicamente más ventajosa deberá acreditar la constitución de la garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA. El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en el requerimiento al que se refiere la cláusula 18, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables a la persona física o jurídica licitadora, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor. La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.
II. KONTRATATZEKO PROZEDURA	II. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN
10. NOLA JARDUN ETA ESLEITUKO DEN	10. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN
Kontratu hau prozedura ireki sinplifikatuaren bidez adjudikatuko da, SPKLren 159. artikuluko 1. apartatutik 5. apartatura artean ezarritakoari jarraituz; lege horretan eta hura garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean.	La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto simplificado, de acuerdo con lo previsto en el artículo 159, apartados 1 a 5 de la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de desarrollo.
11. KONTRATUGILEAREN PROFILA	11. PERFIL DE CONTRATANTE
2017ko SPKLko 63. artikuluari jarraikiz, Udalaren	Conforme al artículo 63 de la LCSP 2017 y con



kontratuzko jarduerari buruzko informazioa gardena eta eskuragarria izan dadin ziurtatze aldera, kontratatzailearen profilaren (www.elduain.eus) bitartez haren kontratuzko jarduerari buruzko informazioa emango da, kontratu honi dagozkion iragarkiak, agiri hau eta agiri teknikoa barne. Profilak informazio hau du: toki-erakundeko kontratazio-organoarekin harremanetan aritzeko behar den informazio orokorra, topaguneak, telefono- eta fax-zenbakiak, posta-helbidea eta helbide elektronikoa, iragarkiak eta baldintzen agiriak eta egiten dituen kontratuei buruzko informazio berezia.	el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a la actividad contractual de este Ayuntamiento, se facilita a través del Perfil de Contratante (www.elduain.eus) de la misma toda la información relativa a su actividad contractual, incluyendo los anuncios relativos al presente contrato, el presente pliego y el pliego técnico. El Perfil incluye tanto la información de tipo general precisa para relacionarse con el órgano de contratación de la Entidad Local, como puntos de contacto, números de teléfono y de fax, dirección postal y dirección electrónica, informaciones, anuncios y pliegos de condiciones, así como la información particular relativa a los contratos que celebre.
12 SEKTORE PUBLIKOKO LIZITATZAILEEN ETA ENPRESA SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALEAN ETA EAEKO KONTRATISTEN ERREGISTRO OFIZIALEAN INSKRIBATZEA	12 INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES Y EMPRESAS CLASIFICADAS DEL SECTOR PÚBLICO Y REGISTRO OFICIAL DE CONTRATISTAS DE LA CAE.
Sektore Publikoko Lizitatzzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta egotearen ziurtagiriak egiaztatuko du, bertan adierazitakoaren arabera eta kontraktorik frogatu ezean, enpresaburuaren gaitasun-baldintzak, nortasunari eta jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, lanbide- edo enpresa-gaikuntzari, ekonomia- eta finantza-kaudimenari eta gaitasun tekniko edo profesionalari, sailkapenari eta inskribatutako gainerako inguruabarrei dagokienez, bai eta bertan jasota dauden kontratatzekeo debekuak betetzen diren ala ez. Halaber, Euskadiko Kontratisten Erregistro Ofizialeko inskripzioak aurreko paragrafoan jasotako inguruabar berberak egiaztatuko ditu.	El certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público acreditará, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera y técnica o profesional, clasificación y demás circunstancias inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que consten en el mismo. Asimismo, la inscripción en el Registro Oficial de Contratistas de Euskadi acreditará idénticas circunstancias que las recogidas en el párrafo anterior.
13. NOLA EGIAZTATU KONTRATATZEKO GAITASUNA	13. ACREDITACIÓN DE LA APTITUD PARA CONTRATAR



1. Enpresaburuaren gaitasuna. Proposamenak aurkeztu ditzakete pertsona natural edo juridikoek, espainiar edo atzeritarrek, honako baldintza hauekin: jarduteko ahalmen osoa izatea; kontratatzeko inolako debekurik ez izatea; eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzea. Azkeneko baldintza horren orde, dagokion sailkapena izatea ere nahikoa izango da, SPKLak hala izan beharra agintzen duenean, betiere. 1. Enpresaburuen jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da: a) Pertsona juridikoak diren enpresariak, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, honako agiri hauek aurkeztu ditzakete: eraketako eskrituraren agiria, estatutuak edo sorrera-egintzaren berri ematen duen agiria. Dena delako agiri horretan jarduerak nola arautzen diren adierazita egon beharko du. Gainera, pertsona juridiko hori inskribatuta egon beharko du dagokion erregistro publikoan. b) Enpresaburua Europar Batasuneko kidea bada baina ez Espainiakoa, jarduteko ahalmena egiaztatzeko, bizi den Estatuko legeriaren arabera dagokion erregistroan inskribatuta dagoela egiaztatu beharko du; edo zinpeko aitortpena aurkeztu beharko du, indarrean dauden erkidegoko xedapenen arabera, araudian ezarritako baldintzak betez. c) Atzerriko gainerako enpresariak enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrek edo kontsuletxeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute. 2. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko	1. Capacidad del empresario. Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional. Requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por la LCSP. 1. La capacidad de obrar del empresario se acreditará: a) De los empresarios que fueren personas jurídicas mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate. b) De los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. c) De los demás empresarios extranjeros, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. 2. La prueba, por parte de los empresarios, de la no concurrencia de alguna de las
---	---



3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 60. artikuluan adierazitako kontratatzeke debekurik ez dutela frogatu behar dute enpresariak. Horretarako: a) Kasuaren arabera, lekukotza judizialak edo administrazio-ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte. Horretarako eskumena duenak agiri horiek egin ezin baditu, administrazioke agintaritzaren, notario publiko baten edo erakunde profesional kualifikatu baten egindako erantzukizunpeko adierazpen batekin. b) Europar Batasuneko kide diren estatuetako enpresak badira, dagokion estatuko legerian horretarako aukera ematen bada, enpresariak agintaritzaz judizial baten aurrean egindako erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu ahal izango du. 3. Enpresaburuaren kaudimena 3.1 Enpresaburuaren <u>kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa</u> egiazta daiteke, gutxienez, hauetako era batetara: a) Urteko negozio-bolumenak edo kontratuari dagokion alorrean urteko negozio-bolumenak berdindu edo gainditu beharko du lizitazioaren iragarkian eskatutako zenbatekoa. b) Egoki den kasuetan, arrisku profesionalak estaltzeko kalte ordain aseguruaren egiaztagiria, zeinak berdindu edo gaindituko duen lizitazioaren iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eta kontratuaren agirietan eskatutako zenbatekoa edo, haren faltan, erregelamenduz ezarritakoa. 3.2. Enpresariaren <u>kaudimen teknikoa edo profesionala</u> modu hauetako birekin egiaztatuko da: a) Azken bost urteetan gauzatutako hornidura nagusiak zehazten dituen zerrendarekin;	prohibiciones para contratar reguladas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público podrá realizarse: a) Mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos, y cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado. b) Cuando se trate de empresas de Estados miembros de la Unión Europea y esta posibilidad esté prevista en la legislación del Estado respectivo, podrá también sustituirse por una declaración responsable, otorgada ante una autoridad judicial. 3. La solvencia del empresario: 3.1 La <u>solvencia económica y financiera</u> del empresario podrá acreditarse por uno de los medios siguientes: a) Volumen anual de negocios o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación. b) Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato o, en su defecto, al establecido reglamentariamente. 3.2. La <u>solvencia técnica o profesional</u> del empresario deberá ser acreditada por los medios siguientes: a) Relación de los principales suministros efectuados durante los cinco últimos años,
--	---



zerrenda horretan, honako hauek adierazi beharko dira: horniduren zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa zein pribatua. Hartzailea sektore publikoko erakundea denean, organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira gauzatutako hornidurak; hartzailea erosle pribatua denean, erosleak berak emandako ziurtagiri baten bidez, eta, ziurtagirik ez badago, enpresaburuaren aitorten baten bidez. b) Enpresak kontratua gauzatzeko zer teknikari edo unitate tekniko (enpresa barrukoak izan ala ez) dituen deskribapenarekin, batez ere kalitate-kontroleko arduradunak. c) Enpresaren instalazio teknikoak, kalitatea bermatzeko ezarritako neurriak, eta enpresak azterketa eta ikerketa egiteko dauzkan baliabideak zehazten dituen deskribapenarekin.	indicando su importe, fechas y destinatario público o privado de los mismos. Los suministros efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o cuando el destinatario sea un comprador privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario. b) Indicación del personal técnico o unidades técnicas, integradas o no en la empresa, de los que se disponga para la ejecución del contrato, especialmente los encargados del control de calidad. c) Descripción de las instalaciones técnicas, de las medidas empleadas para garantizar la calidad y de los medios de estudio e investigación de la empresa.
14. BITARTEKO ELEKTRONIKOAK	14. MEDIOS ELECTRÓNICOS
Eskaintzak bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuko dira, LIZITAZIO ELEKTRONIKOKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bidez KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA, CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA-en kokatuta. 14.1.- Erabiltzeko baldintzak ondorengoak dira: 1. Baldintza administratiboak: a) Ziurtagiri digital bat edukitzea, EAEko Administrazioak izapidetze elektronikorako baimenduta. Gaur egun, hauek dira ziurtagiri elektroniko horiek: • Izenpe (Erakundea, Herritarra, Erakundearen ordezkaria) • FNMT (Erakundea, Herritarra, Erakundearen ordezkaria)	La presentación de ofertas se realizará por medios electrónicos a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA ubicada en KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA. 14.1.- Los requisitos para su utilización son los siguientes: 1. Requisitos administrativos: a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes: • Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad) • FNMT (Entidad, Ciudadano,



• Nan-e • Camerfirma (Erakundea, Herritarra, ziurtagiri hauekin oso jende gutxi sartu da aplikazioan. b) Egoera horietakoren batean egotea: a. Euskadiko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria edukitzea. b. Aldi baterako gaikuntza-sisteman alta emanda egotea. c. Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera parte hartzen badute, esleipedun izanez gero ABEEa formalki eratzeko konpromisoarekin: aldi baterako gaikuntza-sisteman erregistratuta egon behar du ABEEaren konpromisoak. 2. Baldintza teknikoak: Baldintza teknikoei buruzko informazioa esteka honetan eskura daiteke: https://apps.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/cambios_configuracion.html 3. <u>Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko euskarri-zerbitzua: 945016298.</u> 14.2.- Aurkezteko modua: a) Honako luzapen hauekin gordetako dokumentuak bakarrik irakurri eta izapidetuko direla bermatzen da: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, y .7z b) Birusen presentziak sistemaren eraginkortasunean izan dezakeen eragina minimizatzeko, dokumentuak formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff. c) Eskaintza aurkezteko epean jaso dela	Representante de Entidad) • Dni-e • Camerfirma (Entidad, Ciudadano, con estos certificados ha accedido muy poca gente a la aplicación b) Estar en alguna de estas situaciones: a. Estar dado de alta y disponer certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi. b. Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal. c. En el caso de que dos o más operadores económicos concurren agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal. 2. Requisitos técnicos: La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace: https://apps.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/cambios_configuracion.html 3. <u>Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.</u> 14.2.- Forma de presentación: a) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, y .7z b) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los formatos.pdf, rtf, sxw, .jpg y .tiff.
---	---



ulertuko da, baldin eta transmisioa epe barruan hasi eta arrakastaz amaitzen bada.	c) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito
15. PROPOSAMENAK, DOKUMENTAZIOA ETA AURKEZTEKO EPEA	15. PROPOSICIONES, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN
Kontratazio honen espedientea, eta horrekin batera doan dokumentazio tekniko eta pleguak eta gainerako dokumentazio osagarriak kontsultatu ahal izango dira kontratugilearen profilean, lizitazioaren iragarkia kontratugilearen profilean argitaratzen den unetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea amaitu arte. Proposamenen aurkezpena bitarteko elektronikoak erabiltzeko egingo da, udaleko Kontratugilearen profilean argitaratutako lizitazio iragarkian adierazitako epearen barruan – HOGEI (20) EGUN NATURALEKO epean, lizitazio iragarkia kontratugilearen profilean argitaratzen den hurrengo egunetik zenbatzen hasita, 23:59 arte. Hori jaieguna bada, epea hurrengo egun baliodunean amaituko da -, 2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzekin bat etorritik. Proposamenek eta horiekin batera aurkeztutako agiriekin lizitatuak sinatutako BI (2) ARTXIBO ELEKTRONIKO (A eta B) izango dituzte lizitatuak edo haren ordezkariak sinatuta; klausula honetan adierazitako edukia izan beharko du bakoitzak. Artxiboen izena honako hau da: - A artxibo elektronikoa: Administrazio-dokumentazioa eta Balio-judizioaren araberrako haztapena duen dokumentazioa.	El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del Perfil de Contratante, a partir de la publicación del anuncio de licitación en el Perfil de Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones. La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de las LCSP 2017, dentro del plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil de Contratante - en el plazo de VEINTE (20) DÍAS NATURALES, contados a partir del siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil del contratante a las 23,59 horas. Si éste coincide en festivo, el plazo finalizará el día hábil siguiente. Las proposiciones y la documentación que las acompaña constarán de DOS (2) ARCHIVOS ELECTRONICOS (A y B) firmados por la licitadora, o persona que lo represente, y con el contenido que, para cada uno de ellos, se especifica en esta cláusula. La denominación de los archivos es la siguiente: - Archivo electrónico A: Documentación Administrativa y Documentación cuya Ponderación Depende de un Juicio de Valor. - Archivo electrónico B: Proposición Económica y Documentación



- B Artxibo elektronikoa: Proposamen Ekonomikoa eta automatikoki kuantifikatu daitekeen dokumentazioa Lizitatzailleek adierazi beharko dute konfidentziala den dokumentazioa edo informazioa, sekretu tekniko edo komertzialei, eskaintzaren alderdi konfidentzialei eta lehia faltsutzeko erabil daitekeen beste edozein informaziori eragiten dielako, bai lizitazio-prozedura honetan, bai geroagoko beste batzuetan. Konfidentziasuna ezin izango da proposamenaren eduki osora hedatu, eta hedapen mugatua duten dokumentuei bakarrik eragin ahal izango die, eta inola ere ez jendaurrean eskuragarri dauden dokumentuei. Gutun-azaletan agiri hauek sartu beharko dira: A) "A" ADMINISTRAZIO-DOKUMENTAZIOA ETA BALIO-JUDIZIOAREN ARABERAKO HAZTAPENA DUEN DOKUMENTAZIOA", honako agiri hauek barne hartuko dituen: a) Posta elektronikoko helbide gaitua. Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak. b) Lizitatzaillearen erantzukizunpeko adierazpena (l. eranskineko ereduaren arabera).	Cuantificable de Forma Automática. Los licitadores deberán indicar la documentación o información aportada a la licitación que tenga carácter confidencial, por afectar a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de la oferta, y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en este procedimiento de licitación o en otros posteriores. El carácter confidencial no podrá extenderse a todo el contenido de la proposición, pudiendo afectar únicamente a los documentos que tengan una difusión restringida y, en ningún caso, a documentos que sean públicamente accesibles. En los sobres se deberá incluir la documentación que a continuación se indica: A) ARCHIVO ELECTRONICO "A" "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA Y DOCUMENTACIÓN CUYA PONDERACIÓN DEPENDE DE UN JUICIO DE VALOR." que incluirá, preceptivamente, los siguientes documentos: a) Dirección de correo electrónico habilitada. Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación. b) Declaración responsable de la empresa licitadora (según modelo Anexo I).
--	---



Adierazpen horretan, lizitatzailerak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeke legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 13. eta 18. klausuletakoak. Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzailerak eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan. c) Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeke, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean. d) Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailerak beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena. e) Loteka zatitu bada, eta bakoitzak kaudimen-eskakizun ezberdinak baditu, erantzukizunpeko adierazpen bat emango da sorta bakoitzeko, edo kaudimen-eskakizun berberak dituen sorta multzo bakoitzeko.	En esta declaración la empresa licitadora indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en las cláusulas 13 y 18 del mismo. No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que las empresas licitadoras aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario o adjudicataria del contrato. c) En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE. d) En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, la empresa licitadora se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable. e) En el caso de división por lotes, con distintos requisitos de solvencia, se aportará una Declaración responsable por cada lote o grupo de lotes al que se apliquen los mismos requisitos de solvencia.
--	---



f) Balio-iritzien arabera irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak, zeinak agiri honetako 16. klausulan adierazita baitaude. Ez dira artxibo elektroniko honetan sartu behar, inola ere, proposamen ekonomikoa edo automatikoki kuantifika daitezkeen eta B artxibo elektronikoan sartu behar diren esleipen-irizpideei dagozkien beste edozein datu. Datu horietako edozein A artxibo elektronikoan sartuz gero, enpresa lizitatzaileraren prozedura honetatik kanpo geratuko da, eta ez da B artxibo elektronikoa irekiko. "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA. PROPOSAMEN EKONOMIKOA AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK Agiri hauek izango ditu gutun-azalak: a) Proposamen ekonomikoa, II. eranskineko ereduaren arabera. b) Unitateko prezioen zerrenda, hala badagokio. c) Klausula-agiri honetako 13. klausulan adierazitako automatikoki zenbatetekoak diren gainerako irizpideei buruzkoak. Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.	f) Los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 16 de este pliego. En ningún caso deben incluirse en el presente archivo electrónico, la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el archivo electrónico B. La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico A supondrá la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del archivo electrónico B. ARCHIVO ELECTRONICO "B" PROPOSICIÓN ECONÓMICA CRITERIOS EVALUABLES AUTOMÁTICAMENTE Este sobre contendrá los siguientes documentos: a) Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el Anexo II. b) Relación de precios unitarios, en su caso. c) Los referidos a los demás criterios de apreciación automática señalados en la cláusula 13 de este pliego. El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de, de finalización del plazo de presentación de las proposiciones
16. KONTRATUA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK	16. CRITERIOS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO
Hona hemen kontratua esleitzeko oinarritzat balio behar duten eskaintzak balioztatze irizpideak:	Para la adjudicación del contrato se tendrán en cuenta los siguientes criterios:



1) BALIO-JUDIZIO BIDEZ BALORATU BEHARREKO IRIZPIDEAK ("A" Artxibo elektronikoa) 25 PUNTU	1) CRITERIOS A VALORAR MEDIANTE JUICIO DE VALOR (Archivo electrónico "A"). 25 PUNTOS
Proposamen teknikoa: Haztapena: 25 puntu.	Propuesta técnica: Ponderación: 25 puntos.
• Memoria (gehienez 4 orri, DIN A-4 motakoak, 10 neurriko letraz idatziak), gehieneko puntuazioa : 10 puntu. Honako hauek jasoko dituela: ○ Baliabide materialen zerrenda. ○ Baliabide pertsonalen zerrenda. ○ Obraren faseen garapena eta deskribapena, zailtasun nagusiak, obrak gauzatzeko modua eta atal hau baloratzeko interesgarri jotzen diren gainerako xehetasunak. Proiektuaren ezagutza maila eta eraikitze prozesuen ezagutza baloratuko da. ○ Lan plangintza, obren eta prestatzeko lanen exekuzio epeak adierazita. • Arazoen azterketa (gehienez 2 orri, DIN A-4 motakoak, 10 neurriko letraz idatziak), gehieneko puntuazioa : 5 puntu. ○ Obrak direla eta eragingo diren arazo eta traben azterketa (adibidez: oinezkoei, zirkulazioari, aparkalekuei, hiri altzariei, industria guneetan beste enpresei edo eta antzekoei obrak eragin diezaioketen arazoen analisia) eta horiek arintzeko proposamenak. Egingo den obra antolakuntza aztertu beharko da, bereziki ondoko kontuei dagokienez: sarbideak, laguntzarako eta babeserako diren bitartekoen ezaipena, metatu beharrekoen aurreikuspena.	• Memoria (máximo 4 hojas DIN A4, tamaño de la letra 10), puntuación máxima 10 puntos. Desarrollo y descripción de la organización de la obra y la forma de ejecución que deberá incluir: ○ Relación de medios materiales. ○ Relación de medios personales. ○ Desarrollo y descripción de las fases de obra, las dificultades más significativas, la forma de ejecución de las obras y cuantos aspectos se consideren de interés para su valoración en este apartado. Se valorará el grado de conocimiento del proyecto y de los procesos constructivos inherentes a la ejecución de la obra. ○ Un Plan de Trabajo con estimación de los plazos de ejecución de las diversas obras y operaciones preparatorias. • Análisis de los problemas (máximo 2 hojas DIN A4, tamaño de la letra 10), puntuación máxima 5 puntos. ○ Análisis de los problemas que la ejecución de la obra pueda provocar a los peatones, tráfico, aparcamientos, mobiliario urbano etc. y a las industrias y vecinos situados en el ámbito de intervención en particular y propuestas para minimizar estos problemas. Se deberá estudiar la futura organización de la obra, en lo referido en particular a los accesos, la implantación de los medios auxiliares y de protección necesarias, la previsión de acopios, , etc.



• Ingurumen hobekuntzen balioespena (4 puntu gehienez) honela egingo da: ○ PRODUKTOAREN EKOETIKETA OFIZIALAK: 2 puntu Ingurugiro ziurtagiria duten produktuen erabileraren justifikazioa: Etiqueta Ecológica Europea, Ángel Azul, Cisne Nórdico, Distintivo de Garantía de Calidad Ambiental, Natureplus, NF Environnement, FSC/PEF edo baliokideak. ○ EDATEKO URAREN KONTSUMOA: 1 puntu Edateko ura murrizteko neurrien, edateko uraren kontsumoaren monitorizazio neurrien edo edateko uraren kontsumoa murrizteko sistemen justifikazioa. ○ ENERGIA KONTSUMOA 1 puntu Energia murrizteko neurrien justifikazioa: energia kontsumoa monitorizatzeko sistemak, energia kontsumoa murrizteko sistemak edo makineria erabiltzeko orduan energia eraginkortasuneko sistemak aplikatzea. • Gizarte irizpideei buruzko hobekuntzen balioespena (6 puntu gehienez) honela egingo da: ○ Lan taldean eta zuzendaritzan emakumeen parte hartzea (5 puntu) ○ Pertsonen buruzko datuak sexuaren arabera bereizita etortzea eta dokumentazioa hizkuntza ez sexistan idatzita egotea (1 puntu) Memoria teknikoan adierazitako zehazkizun guztiak kontratuan ezarriko dira eta funtsezko kontratu-betebeharrak izango dira.	• Valoración de las mejoras medioambientales (máximo 4 puntos), se efectuará de la siguiente forma: ○ ECOETIQUETAS OFICIALES DE PRODUCTO 2 puntos Justificación de utilización de productos con certificación medioambiental: Etiqueta Ecológica Europea, Ángel Azul, Cisne Nórdico, Distintivo de Garantía de Calidad Ambiental, Natureplus, NF Environnement, FSC/PEF o equivalentes. ○ CONSUMO DE AGUA POTABLE: 1 punto Justificación de medidas para la reducción de agua potable, sistemas de monitorización del consumo de agua potable o sistemas de reducción de consumo potable. ○ CONSUMO DE ENERGÍA 1 punto Justificación de medidas para la reducción de energía: sistemas de monitorización del consumo de energía, sistemas de reducción de consumo de energía o implantación de sistemas de eficiencia energética en el uso de maquinaria. • Valoración de las mejoras en criterios sociales. (máximo 6 puntos), se efectuará de la siguiente forma: ○ Presencia de mujeres en el equipo de trabajo y la dirección del mismo (5 puntos) ○ Utilización de información desagregada por sexo cuando se refiera a personas, así como el uso de lenguaje no sexista en la documentación (1 punto). Todos los aspectos que las empresas licitadoras especifiquen en su memoria técnica se adscribirán al contrato y tendrán carácter de obligación contractual esencial.
---	--



2) FORMULAK APLIKATUZ BALORATU BEHARREKO IRIZPIDEAK ("C" Artxibo elektronikoa) 60 PUNTU. Gehieneko puntuazioa 75 PUNTU Irizpide hauek beteko dira: 1) Eskaintza ekonomikoaren balorazioa honela egingo da. • 60 puntu emango zaizkio gehienez prezio eskaintza ekonomiko onenari. Gainerako eskaintzak puntuatzeko honako eragiketa hau egingo da: puntuazio onenari kenduko zaio beherapenaren ehunekoaren eta eskaintza merkeenaren arteko aldea. Eskaintza baten beherapena aterako da honela: ○ Ehun eta diru-eskaintza bakoitzak lizitazio-prezioarekiko ematen duen ehunekoaren arteko aldea kalkulatu honako formularen arabera: $100 \times (1 - \text{proposamena/lizitazioa})$. ○ "Beherapen" handiena duen proposamenari "A beherapena" esango diogu eta gehieneko puntuazioa emango diogu, hau da, 30 puntu. Gainerako proposamenak (B) honako formularen arabera haztatuko dira. $30 - (A \text{ beherapena} - B \text{ beherapena})$ eta zero (0) puntuazioa emango zaio eragiketa horren emaitza negatiboa bada. 2) Berme epearen balorazioa (15 puntu), honela egingo da: • Bermea luzatzea 2 urtera: 5 puntos • Bermea luzatzea 3 urtera: 10 puntos • Bermea luzatzea 4 urtera: 15 puntos	2) CRITERIOS A VALORAR MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS (Archivo electrónico "C"). Puntuación máxima 75 PUNTOS Se observarán los siguientes criterios: 1) Valoración de la oferta económica, según los siguientes criterios: • 60 puntos serán adjudicados como máximo a la mejor oferta económica. Al resto de ofertas se les otorgará el resultado de restar a la mejor puntuación los puntos resultantes de la diferencia entre el porcentaje de baja y el de la oferta más barata: ○ La diferencia entre cien y el porcentaje que representa cada proposición económica respecto al precio de licitación será la "baja" de dicha proposición: $100 \times (1 - \text{proposición} / \text{licitación})$ ○ A la proposición con más "Baja", a la que denominaremos "baja A", se le otorgará la puntuación máxima, es decir, 50 puntos. Cualquier otra proposición (B), se ponderará de acuerdo con la siguiente fórmula: $50 - (Baja A - Baja B)$ y siendo la puntuación cero (0), si el resultado de esta operación fuese negativo. 2) Valoración del plazo de garantía (15 puntos), según los siguientes criterios: • Ampliación de garantía a 2 años: 5 puntos • Ampliación de garantía a 3 años: 10 puntos • Ampliación de garantía a 4 años: 15 puntos
--	--



Balio anormalak edo neurritz kanpokoak dituen eskaintza bat kontuan hartzeko parametroak Eskaintza nabarmenki baxuegia denez erabakitzeko, Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 85. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako parametro objektiboak aplikatuko dira, aurkeztutako eskaintza baliodunak erreferentziazat hartuta. Berdinketa hausteko irizpide espezifikoak SPKLren 9/2017 Legearen 147. artikuluan ezarritakoak.	Parámetros para considerar una oferta con valores anormales o desproporcionados El carácter anormalmente bajo de las ofertas podrá apreciarse de acuerdo con los parámetros objetivos establecidos en los artículos 85 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, por referencia al conjunto de ofertas válidas que se hayan presentado. Criterios específicos para el desempate. Los establecidos en el artículo 147.2 de 9/2017 LCSP.
17. KONTRATAZIO MAHAIA	17. MESA DE CONTRATACIÓN
Mahaiburua: Aritz Igeltz Lazcano (Alkate-ordea). Kideak: Maria Pilar Garmendia Miguel (Idazkari Kontu-hartzailea), idazkaria: Diana Pineda Garcia (Hirigintzako administrari laguntzailea). Mahaiko idazkaria: Valen Moñux Uribesalgo (Udal aparejadore).	Presidente: Aritz Igeltz Lazcano (Teniente-alcalde). Vocales: Maria Pilar Garmendia Miguel (Secretaria Interventora), Diana Pineda (Auxiliar Administrativa de Urbanismo). Secretario de la Mesa: Valen Moñux Uribesalgo (Aparejador municipal).
18. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA	18. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS
Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako jardun hauek egingo dira: 1º “A” GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA IREKI Kontratazio-mahaiak, gutxienez 48 ordu lehenago kontratatzaile-profilean argitaratuko den toki, egun eta ordu batean, «A» gutun-azala irekiko du elektronikoki, eta egiaztatuko	Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones: 1º APERTURA DEL ARCHIVO ELECTRÓNICO “A” La Mesa de Contratación, en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante con al menos 48 horas de antelación, llevará a cabo la apertura



du hartan jasotako dokumentazioa, hala kontratua lortzeko eskakizunak betetzeari dagokiona nola balio-iritzi baten arabera irizpideei dagokiena. Ekitaldi horren ondoren, mahaiak udalaren zerbitzu teknikoei igorriko die dokumentazioa, irizpide horiek balioets ditzaten. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak hiru egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera (zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu).	electrónica del sobre «A» y comprobará la documentación en él incluida referida al cumplimiento de los requisitos para acceder a este contrato, así como a los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor. Tras este acto, la Mesa remitirá la documentación a los servicios técnicos municipales para que lleven a cabo la valoración de los referidos criterios. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de tres días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
2º “B” GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA IREKI, ETA LEHENENGO SAILKATUARI ERREKERIMENDUA EGIN ARTEKOAK «A» gutun-azala ireki eta zerbitzu teknikoek balio-iritzi baten arabera irizpideak balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak «B» gutun-azala irekiko du, Udalaren kontratatzaile-profilean iragartzen den tokian, egunean eta orduan, eta honako jardun hauek egingo ditu: 1.- Jakinaraziko du balio-iritzi baten arabera irizpideak balioestearen emaitza. 2.- Lizitatzaile bakoitzaren «B» gutun-azala irekiko du, eta haren edukia irakurriko. Ekitaldi horren ondoren, honako jardun hauek egingo ditu mahaiak: 1.- Baztertu egingo ditu klausula-agiriko eskakizunak eta betebeharrak betetzen ez dituzten eskaintzak, halakorik badago.	2º APERTURA DEL SOBRE ELECTRÓNICO «B» Y ACTUACIONES SUBSIGUIENTES HASTA EL REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO Tras la apertura del sobre «A» y la valoración, por los servicios técnicos de los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor, la Mesa de Contratación, en el lugar, día y hora que se anuncie en el perfil de contratante del Ayuntamiento, llevará a cabo la apertura del sobre «B», y realizará las siguientes actuaciones: 1.-Dar a conocer el resultado de la valoración de los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor. 2.-Abrir el sobre «B» de cada empresa licitadora y dar lectura a su contenido. Tras dicho acto, en la misma sesión, la Mesa llevará a cabo las actuaciones siguientes: 1.- Excluir las ofertas que, en su caso, no cumplan los requisitos y exigencias del pliego.



2.- Automatikoki ebaluatzekoak edo formulak erabiliz zenbatestekoak diren irizpideak balioetsiko ditu. 3.- Eskaintza bakoitzak guztira lortutako puntuazioa ezarriko du, eta puntuazio handienetik txikienera sailkatuko ditu eskaintzok. 4.- Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzaillearen aldeko adjudikazio-proposamena egingo du. Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzaillearen alde; administrazioaren aurrean ez du eskubiderik eskuratuko harik eta kontratua formalizatu arte. Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzaillearen eskaintza nabarmenki baxuegia dela uste izanez gero, 149. artikuluan jasotako egoeraren bat gertatzeagatik, artikulua horretan ezarritako prozedurari jarraituko dio; dena den, ezin izango da 5 egun baliadun baino luzeagoa izan lizitatzailleak bere eskaintza justifikatzeko duen epea, dagokion komunikazioa igortzen zaionetik. Egindako jardun guztien berri emango da espedientean, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak. 5.- Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistrora edo Sektore Publikoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialera joko du, eta kontratua adjudikatzeko proposatutako lizitatzaillearen datuak egiaztatuko ditu han: haren izaera, gaitasuna, kaudimena eta kontratatzekeo debekurik ez izatea.	2.- Valorar los criterios evaluables de forma automática o cuantificables mediante la utilización de fórmulas. 3.- Establecer la puntuación total obtenida por cada oferta y clasificarlas por orden decreciente. 4.- Realizar la propuesta de adjudicación a favor de la empresa licitadora con mejor puntuación. La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor de la empresa licitadora propuesta, que no los adquirirá frente a la Administración mientras no se haya formalizado el contrato. En el caso de que se presuma que la oferta de la empresa licitadora que haya obtenido la mejor puntuación es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, la Mesa seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo para que justifique su oferta la empresa licitadora no podrá superar los 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación. De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente mediante las correspondientes actas que deberán extenderse necesariamente.. 5.- Acceder al Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público y comprobar, en cuanto la empresa licitadora propuesta para la adjudicación del contrato, la veracidad de los datos referidos a la personalidad, capacidad,
---	---



6.- Komunikazio elektronikoaren bidez, kontratua adjudikatzeko proposatutako lizitatzailerari eskatuko dio zazpi egun balioduneko epean (komunikazioa igortzen zaionetik) jarduketa hauek egin ditzan edo dokumentu hauek eman ditzan: a. Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztatzea. b. Lizitatzaileraren esku beharrezko diren baliabideak jarriko dituzten erakundearen konpromisoa, hala badagokio, SPKLren 75.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz. c. Dokumentazio egiaztagarria, kontratuaren egikaritzean erabiltzeko edo atxikitzeko konpromisoa hartu zuen bitartekoak benetan dauzkala egiaztatzeko, SPKLren 76.2 artikulua araberak. d. Hala badagokio, kaudimenari buruzko beste edozein dokumentazio, dagokion lizitatzaileraren erregistroan ez badago. Horri dagokionez, gutxienezko kaudimen eskakizun hauek bete behar dira kontratu hau lortzeko. Kaudimena honako bi bide hauetako batez egiaztatzea behar da, lizitatzaileraren aukeran: • Kontratistak honako kategoriako, taldeko eta azpitaldeko zerbitzuak kontratatze gaitasuna ematen dion sailkapena duela egiaztatzen duen agiria. Categoría 1. Grupo C. Subgrupo 4 • Lizitatzaileraren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo	solvencia y no prohibición para contratar. 6.- Requerir a la empresa licitadora propuesta para la adjudicación del contrato, mediante comunicación electrónica, para que en el plazo de siete días hábiles a contar desde el envío de dicha comunicación realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a continuación: a. Acreditación de haber constituido la garantía definitiva. b. Aportación, en su caso, del compromiso de las entidades que prestarán los recursos necesarios a la empresa licitadora, de acuerdo con lo previsto en el artículo 75.2 de la LCSP. c. Documentación justificativa, en su caso, de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato, conforme al artículo 76.2 de la LCSP. d. En su caso, cualquier otra documentación, referida a la solvencia que no esté inscrita en el Registro de Licitadores correspondiente. La acreditación de la solvencia se justificará por alguna de las dos opciones siguientes, a elección del licitador: • Documento que acredite la clasificación de la empresa contratista que habilite para contratar los servicios según la siguiente tabla : Categoría 1. Grupo C. Subgrupo 4 • Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o
--	--



profesionalaren egiaztagiriak, SPKLren 87.3 a) artikuluan eta 88.3 artikuluan ezarritako bitartekoen bidez. 87.3 a) artikulua: “... Ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzeko irizpidea lizitatzaillearen edo hautagaiaren urteko negozio-bolumena izango da; bolumen horrek, amaitutako azken hiru urteetan negozio-bolumen handiena izan den urteko erreferentzia hartuta, guxxienez ere kontratuaren balio zenbatetsiaren bat eta erdi halako izan beharko du.” 88.3 artikulua: “... azken bost urteetan egindako obren zerrendaren bitartez, kontratuari dagokion sailkapen-talde edo -azpitalde bereko obrak sartuta zerrendan edo kontraturako garrantzitsuen den taldekoak edo azpitaldekoak sartuta, baldin eta kontratuak azpitalde baten baino gehiagoren lanak jasotzen baditu; betiere, haien urteko zenbateko metatua, exekuzio handieneko urtean, kontratuaren batez besteko urteko ordainketaren ehuneko 70ekoa edo goragokoa izango da.” Horrez gain, kaudimena egiaztatzeaz gain, lizitatzailleek beren eskaintzetan zehaztutako behar adinako baliabide pertsonal eta materialak atxiki beharko dizkiote kontratua egikaritzeari. Behar adinakotzat jotzen dira horri dagokionez preskripzio teknikoan agirian zehaztutakoak. Baliabide horiek kontratuari atxikitzea funtsezko kontratu-betebehartzat joko da; horrenbestez, SPKLren 76.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako. Hori zuzenean egiaztatuko da, nahiz eta lizitatzailleek klausula honi dagokion erregistro ofizialen baten egiaztagiria edo Europar Batasuneko ziurtagiria aurkeztu.	profesional de la empresa licitadora, se aplicará lo dispuesto en el artículo 87.3 a) y 88.3 de la LCSP. Artículo 87.3 a): “...El criterio para la acreditación de la solvencia económica y financiera será el volumen anual de negocios del licitador o candidato, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos una vez y media el valor estimado del contrato cuando su duración no sea superior a un año.” Artículo 88.3: “...la acreditación de la solvencia técnica se efectuará mediante la relación de obras ejecutadas en los últimos cinco años, que sean del mismo grupo o subgrupo de clasificación que el correspondiente al contrato, o del grupo o subgrupo más relevante para el contrato si este incluye trabajos correspondientes a distintos subgrupos, cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato.” La acreditación de la solvencia se complementará, además, con los medios materiales o personales que las empresas licitadoras especifiquen en sus ofertas, cuya adscripción al contrato tendrá carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 76.2 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f). Esta circunstancia se acreditará directamente, aun cuando las empresas licitadoras aporten la certificación de algún Registro Oficial o la certificación comunitaria referidas en esta misma cláusula.
---	--



Hasiera batean, hala ere, kontratazio prozedura honetan parte hartzekoa, nahikoa izango da aurkeztea I. Eranskineko aitoren arduratsua. Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzailerari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da. 3º ERREKERIMENDUA BETE EZEAN Horretarako emandako epean adjudikaziodun izateko proposatutako hautagaiak ez baditu aurkeztu behin betiko bermea eta eskatu zaizkion gainerako dokumentuak, puntuazio onenetan hurrena duen hautagaiaren aldeko adjudikazio-proposamena egingo da, eta dagokion epea emango zaio behin betiko berme hori jar dezan.	Para participar en este procedimiento de contratación, en un primer momento, será suficiente la presentación de la declaración responsable del Anexo I. Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente a la empresa licitadora, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento. 3º EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DEL REQUERIMIENTO En caso de que en el plazo otorgado al efecto el candidato o la candidata propuestos como adjudicatario/a no presente la garantía definitiva o alguno de los otros documentos requeridos, se efectuará propuesta de adjudicación a favor de la siguiente propuesta en puntuación a la que se le otorgará el correspondiente plazo para constituir la citada garantía definitiva.
19. ESLEIPENA ETA FORMALIZATZEA	19. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN
Gehienez 5 egun naturaleko epean Kontu-hartzaileak gastu-konpromisoa fiskalizatu ondoren, 159.4 artikuluan xedatutakoari jarraituz, kontratazio-organismoak kontratuaren adjudikazioa ebatziko du, lehenengo sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta bost egun balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikuluan xedatutakoa aplikatuz. Lizitatzailerari guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.	Previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en un plazo no superior a 5 días naturales, tal como señala el artículo 159.4, el Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida a la primera oferta clasificada, en aplicación de lo preceptuado por el artículo 150.3 de la LCSP. La adjudicación será notificada a todas las empresas licitadoras y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución.



Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-dokumentu baten bidez formalizatuta burutuko da kontratua; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak. Adjudikazio-jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezin izango baita 15 egun baino gehiagokoa izan, adjudikaziodunak administrazio honetara jo behar du kontratua administrazio-dokumentu batean formalizatzeko. Azkenik, formalizazio-dokumentuan ezarritako epean, zeina ez baita izango hilabete bat baino luzeagoa dokumentua sinatzen denetik, adjudikaziodunak administrazio honetara jo behar du proiektuaren zainketa egiaztatzeko eta dagokion akta sinatzeko; une horretatik aurrera hasiko da zenbatzen kontratua egikaritzeko epea.	El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, y dicho documento constituirá título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la empresa contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, en cuyo caso correrán de su cargo los correspondientes gastos. En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de 15 días hábiles, la empresa adjudicataria deberá comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo. Finalmente, dentro del plazo que se consigne en el documento de formalización, y que no será superior a un mes desde su firma, la empresa adjudicataria deberá comparecer en esta Administración para comprobar el replanteo del proyecto y firmar la correspondiente acta, momento desde el cual comenzará a contar el plazo de ejecución del contrato.
20. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA	20. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO
SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta. Halaber, prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat atzematen badu kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauei dagokienez. Kontratua ez egiteko	De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá desistir del procedimiento cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación. Tanto la decisión de no



erabakia hartzekotan edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.	celebrar el contrato como el desistimiento del procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos en el referido artículo.
21. ASEGURUAK.	21. SEGUROS
Esleipendunak zerbitzua eskaintzearen ondorioz sor daitekeen erantzukizun zibilarren arriskua estaltzeko aseguru-poliza sinatuta duela egiaztatu beharko du. Gutxieneko estaldura seiheun mila eurokoa (600.000 €) izango da.	El adjudicatario deberá acreditar hacer suscrito la Póliza de Seguro que cubra el gasto de Responsabilidad Civil que pudiera derivarse en la prestación del servicio, con una cobertura mínima de seiscientos mil euros (600.000 €)
III.- KONTRATUA BURUTZEA	III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO
22. KONTRATUA BURUTZEA	22. EJECUCIÓN DEL CONTRATO
Kontratuaren exekuzioa zuinketa aktaren sinadurarekin hasiko da; zuinketa akta kontratua sinatzen denetik gehienez BOST EGUNEKO epean sinatuko da.	La ejecución del contrato comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo que deberá tener lugar en el plazo máximo de CINCO DIAS desde la fecha de la formalización del contrato.
Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara gauzatuko da, eta honek ez du izango kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik, obran eta horniduretan gerta litezkeen galeren, matxuren edo kalteengatik, SPKLko 239. artikuluan aurreikusten diren ezinbesteko kasuetan izan ezik	La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras y suministros, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la Ley de Contratos del Sector Público.
Kontratua Elkaratearen zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Elkarateak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.	La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Sociedad, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.
Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Antzuolako Udalak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.	Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, el Ayuntamiento de Antzuola podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.



23. KONFIDENTZIALITASUNA	23. CONFIDENCIALIDAD
Kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du kontratistak, baldin eta baldintza-agirian edo kontratuan isilpeko izaera eman bazaio, edo, bere izaeragatik, isilpeko informazio gisa tratatu behar bada. Plegu honetan esleipenaren publizitateari eta lizitatzailerei eman beharreko informazioari buruz xedatutakoa alde batera utzi gabe, kontratazio-organoak ezin izango du zabaldu lizitatzailerek konfidentzialtzat jo duten informazioa; izaera horrek, bereziki, sekretu teknikoei edo merkataritzakoei eragiten die. Bereziki, konfidentzialtzat joko dira kontratua gauzatzearen ondorioz kontratistari emandako informazioak, dokumentuak, artxiboak edo zehaztapenak, eta ezin izango dira argitaratu edo zabaldu. Konfidentzialtasun-betebeharra mugarik gabe mantenduko da.	El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en el Pliego o en el contrato, o que, por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Sin perjuicio de lo dispuesto en este Pliego con relación a la publicidad de la adjudicación y a la información que deba darse a los licitadores, el Órgano de Contratación no podrá divulgar la información facilitada por los licitadores que éstos hayan designado como confidencial; este carácter afecta, en particular, a los secretos técnicos o comerciales. En particular, serán considerados como confidenciales, no pudiendo ser objeto de publicación o difusión, las informaciones, documentos, archivos o especificaciones en cualquier soporte, que sean facilitadas al contratista como consecuencia de la ejecución del contrato. El deber de confidencialidad se mantendrá indefinidamente.
24. EGIKARITZE-BANDINTZA BEREZIAK	24. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN
SPKLren 202.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egikaritzeko honako egikaritze-baldintza berezi hauek eskatuko dira (gizartearen, lanaren, etikaren edo ingurumenaren arlokoak zein bestelakoak): 24.1 Enpresa kontratistaren laneko betebeharrak Enpresa kontratistak lan arloan, Gizarte Segurantzakoan eta laneko segurtasun eta osasunean indarrean dauden lege-xedapenak	De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo: 24.1 Obligaciones laborales de la empresa contratista La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad



betetzeko betebeharra du. Enpresa kontratistek kontratuaren xede den jarduera burutzen duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko dute I. Eranskinean. Halaber, kontratua esleitu ondoren, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz eskatuko zaien informazio guztia ematera behartuta daude. Enpresa kontratistak, kontratuaren gauzatze osoan zehar, aplikatuko den hitzarmen kolektiboaren eta langilearen kategoriaren arabera ordainsaria ordaindu beharko du. Aipatu ordainsariak ezin du inolaz ere langileari dagokiona baino txikiagoa izan. 24.2 Hizkuntz irizpideak ○ Obran agerian jarriko diren iragarpen, errotulu, ohar, seinale etab.etan euskara erabiliko da edota, bi hizkuntzak erabiliz gero, euskara gutxienez gaztelaniaren pareko presentziaz, kopuruaren eta tamainaren aldetik. 24.3 Genero berdintasunari dagozkion irizpideak ○ Obrako seinalizazioan ez da erabiliko hizkuntza sexistarik, inklusiboak diren hitzak eta esamoldeak erabiliko dira. Irizpide hau irudi eta ikurrei ere dagokie. Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra dira; horrenbestez, SPKLren 201 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da SPKLren 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.	Social y de seguridad y salud en el trabajo. Las empresas contratistas deberán indicar en el Anexo I el convenio colectivo que será de aplicación al personal que realice la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarias, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente al personal. La empresa contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel. 24.2 Requisitos lingüísticos ○ Los carteles que estén a la vista del público ajeno a la obra deberán rotularse en euskera o, como mínimo, en bilingüe, debiendo ser la presencia de los mensajes en euskera equivalente en tamaño a lo rotulado en castellano. 24.3 Requisitos inherentes a la igualdad de género ○ La señalización de la obra deberá evitar el lenguaje e sexista y se utilizarán términos de carácter inclusivo. Este extremo se refiere también a las imágenes o símbolos utilizados. Las citadas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f) de la citada Ley.
---	---



Nolanahi ere, obrak egitean, zorrozki beteko dira agiri honetan ezarritako klausulak eta agiri honi atxikitako zehaztapen teknikoak, bai eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean ezarritakoa eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsitako Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritakoa ere. Bereziki, kontratua egikaritzean, administrazioak lanak zuzendu, ikuskatu eta kontrolatuko ditu, eta ahalmen horiek idatziz zein ahoz erabili ahal izango ditu. Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotz dakioken egintza edo ez-egite baten ondorioz arriskuan jartzen bada kontratua egokiro egikaritzea, administrazioak agindu ahal izango du beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela kontratuaren egikaritze egokia lortzeko edo berrezartzeko	En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución.
25. KONTRATUA HIRUGARRENEI LAGATZEA. AZPIKONTRATUAK. Kontratutik datozen eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izateko, aldez aurretik Antzuolako Udalaren berariazko eta idatzizko baimena beharko da, betiere lagapen-hartzaileak legeko baldintzak eta agiri honetan Antzuolako Udalarekin kontratatzeke eskatutakoak betetzen baditu, kontratatzeke debekurik ez badu eta agiri honetan aurreikusitako baliabideak atxikitzeke betebeharra betetzeko konpromisoa hartzen badu. Hori guztia lagatako prestazioari edo prestazioei dagokienez. Kontratuaren prestazioak azpikontratatu ahal izateko, aldez aurretik Antzuolako Udalaren berariazko eta idatzizko baimena beharko da, baldin eta azpikontratistak legeko baldintzak	25. CESION DEL CONTRATO A TERCEROS. SUBCONTRATOS. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato solo podrán cederse a un tercero mediando previa autorización, expresa y por escrito del Ayuntamiento de Antzuola y siempre que el cesionario cumpla los requisitos legales y los exigidos en este Pliego para contratar con el Ayuntamiento de Antzuola, no esté incurso en prohibición de contratar y se comprometa a cumplir la obligación de adscripción de medios prevista en el presente Pliego. Todo ello en cuanto se refiera y/o corresponda a la prestación o prestaciones objeto de cesión. Solo se podrán subcontratar las prestaciones del contrato mediando previa autorización, expresa y por escrito del Ayuntamiento de Antzuola y siempre que el subcontratista



eta agiri honetan Antzuolako Udalarekin kontratatzeko eskatutakoak betetzen baditu, kontratatzeko debekurik ez badu eta agiri honetan aurreikusitako baliabideak atxikitzeke betebeharra betetzeko konpromisoa hartzen badu. Hori guztia azpikontratatu beharreko prestazioari edo prestazioei dagokienez. Horrez gain, lizitatzailleek kontratua gauzatzeko aurreikusten dituzten azpikontraten zerrenda aurkeztu ahal izango dute beren eskaintzetan, eta, kasu horretan, klausula honen aurreko paragrafoan ezarritakoa bete beharko dute.	cumpla los requisitos legales y los exigidos en este Pliego para contratar con el Ayuntamiento de Antzuola, no esté incurso en prohibición de contratar y se comprometa a cumplir la obligación de adscripción de medios prevista en el presente Pliego. Todo ello en cuanto se refiera y/o corresponda a la prestación o prestaciones a subcontratar. Adicionalmente, los licitadores podrán presentar en sus ofertas, la relación de subcontratas que prevén para la ejecución del contrato, debiendo en este caso cumplir con lo establecido en el párrafo precedente de esta Cláusula.
26. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE	26. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.
Kontratastaren ardura da hornidura-eragiketaren ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik.	El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público.
27. HARRERA ETA BERME EPEA	27. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA
Obrak amaitzen direnetik hilabetera, gehienez, obrak hartzearen egintza formal eta positiboa egingo da, eta egintza horren akta idatziko da. Halaber, esleipenean finkatutako epea ezarriko da, harrera formalaren egunetik aurrera, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako ondorioetarako bermealdi gisa. Hala ere, bermealdia amaitu eta gero, kontratastak kontratua bete ez duelako ezkutuko akatsen ondorioz obra hondatzen	En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de estas, del que se levantará la correspondiente acta. Asimismo, se establece el plazo que se apruebe en la adjudicación, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. No obstante, si la obra se arruinase con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción



bada, kontratistak izango du kalte eta galeren erantzukizuna, hamabost urtez, obra hartzetik. Epe hori igarota ez bada inolako kalte edo galerarik agertu, guztiz azkenduko da kontratistaren erantzukizuna.	debido al incumplimiento del contrato por parte de la empresa contratista, responderá esta de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad de la empresa contratista.
28. KONTRATISTARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU	28. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO
A. KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK EZ BETETZEA	A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO
Kontratistak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko obrak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo obrak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,60 euro kontratuaren prezioaren 1.000 euroko. Lanak garaiz burutu ez izanagatik zigorra kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiplo bat izatera iristen den bakoitzean Kontratazio Organoak kontratua eteteko eskumena du, edo kontratuaren jarraipena adosteko, zigor berriak ezarrita.	Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 euros del precio total del contrato. Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
B. PRESTAZIOAK ZATI BATEAN GAUZATZEAN EZ BETETZEA	B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES
Kontratistak, bere erruagatik, zati batez kontratuko prestazioak gauzatzeko epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.	Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al



	10 por 100 del precio total del contrato.
C. KONTRATUA BURUTZEAN AKATSAK EGITEA	C. CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO
Prestazioa burutzean akatsak izan badira, Sozietateak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.	En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Sociedad podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato
C INGURUMENAREN, GIZARTEAREN EDO LANAREN ARLOKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEA	C. INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES EN MATERIA MEDIOAMBIENTAL, SOCIAL O LABORAL
Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berriro atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak doloz eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	En caso de incumplimiento de las obligaciones de la empresa contratista en materia medioambiental, social, laboral o de igualdad, señalados como tales en el presente pliego, y en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido
D. AZPIKONTRATISTEIKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEA	D. INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES CON LOS SUBCONTRATISTAS
SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento de la empresa contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
29. KONTRATUAREN ALDAKETAK	29. MODIFICACIONES DEL CONTRATO
Herri-onurako arrazoiak direla eta, Elkartek	La Sociedad podrá modificar el contrato por



kontratua aldatzea izango du SPKLaren 205 artikuluan aurreikusten diren egoeretan eta beti ere, lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira. Lehen aipatutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat.	razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el art. 205 de la LCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación. Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista.
30. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK	30. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO
Hornidura-kontratua amaitzeko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. eta 245. artikuluetan azaltzen direnak izango dira.	Constituyen causas de resolución del contrato de suministro las establecidas en los artículos 211 y 245 de la Ley de Contratos del Sector Público.
31. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK	31. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN
Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.	Corresponden a la Administración las prerrogativas de a) interpretar el contrato; b) resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, c) modificarlo por razones de interés público; d) acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas
32. JURISDIKZIO ESKUDUNA	32. JURISDICCIÓN COMPETENTE
Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu; administrazioaren bideari amaiera emango diote organoaren erabakiek, eta zuzenean aurkaratu ahal izango dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Horrek ez du kentzen, hala badagokio, kontratazioaren alorreko errekurtso berezia jarri ahal izatea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 44. artikulutik 60. artikulura artekoek araututakoaren arabera, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak araututako edozein errekurtso.	Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el Órgano de Contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 60 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas



34 DATU PERTSONALEN BABESA	34. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL
Kontratazio honek datu pertsonalak ematea baldin badakar berekin, Datuak Babesteko 3/2018ko Lege Organikoa (DBLO) eta 2016/679 Datuak Babesteko Erregelamendu Europarrarekin bat etorritik, SPKLaren Legearen hogeita bostgarren xedapen gehigarrian eta Legea garatzen duen araudian jasotako obligazioak bete beharko ditu kontratistak. Ondorioz, kontratua gauzatzean enpresa kontratistak eskura izango duen informazio pertsonal guztia konfidentziala izango da. Enpresa kontratistak eta kontratua gauzatzeko hark izendatutako langileek ezin izango dute lanak egiteko eskura izango duten informazio edo datu pertsonalik euren onurarako erabili, edo hirugarren pertsonari eman, baldin eta Elkartearen baimen idatzia ez badute. Hortaz, eskura dituzten baliabide guztiak erabili beharko dituzte egindako lanaren ondorioz eskuratutako informazioa eta emaitzak gordetzeko edo erreserbatzeko.	En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), y el Reglamento Europeo de Protección de Datos 2016/679. En consecuencia, toda la información de carácter personal a la que tenga acceso la empresa contratista con ocasión de la ejecución del contrato tiene carácter confidencial. La empresa contratista y el personal por ella asignado a la ejecución del contrato no pueden utilizar para sí, ni proporcionar a terceras personas, ningún dato o información de carácter personal al que tengan acceso con ocasión de la ejecución, sin autorización escrita de la Sociedad, siendo, por tanto, obligatorio poner todos los medios a su alcance para conservar el carácter confidencial o reservado tanto de la información como de los resultados obtenidos del trabajo realizado.
EGINBIDEA.- ANTZUOLAKO TORRESOROAKO ETA ESKOLAKO PATIOKO ESTALIAK KONPONTZEKO LANAK PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZKO ADMINISTRAZIO KONTRATUA ESLEITUKO DUEN ADMINISTRAZIO KLAUSULA ZEHATZEN AGIRI HAU, 2024KO IRAILAREN 6KO 189/2024 EBAZPENAREN BIDEZ ONARTU ZEN, ETA 38 ORRIALDE DITU. ANTZUOLAN, 2024O IRAILAREN 9AN. IDAZKARI-KONTU-HARTZAILEA, MARIA PILAR GARMENDIA MIGUEL,	DILIGENCIA.- ESTE PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES A REGIR PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE OBRAS PARA LA REPARACIÓN DE LAS CUBIERTAS DE TORRESORO Y DEL PATIO DE LA ESCUELA DE ANTZUOLA, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO FUE APROBADO POR DECRETO DE ALCALDÍA 189/2024 DE 6 DE SEPTIEMBRE Y CONSTA DE 38 PÁGINAS. EN ANTZUOLA, A 9 DE SEPTIEMBRE DE 2024. LA SECRETARIA- INTERVENTORA, MARIA PILAR GARMENDIA MIGUEL

GARMENDIA MIGUEL
MARIA PILAR -
72574128C

Firmado digitalmente por
GARMENDIA MIGUEL MARIA PILAR
- 72574128C
Fecha: 2024.09.09 09:47:48 +02'00'



ANTZUOLAKO UDALA

I. ERANSKINA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA	ANEXO I MODELO DECLARACIÓN RESPONSABLE
Izen-abizenak: Helbidea:..... Posta- kodea..... NAN-zenbakia:..... Telefonoa:..... Helbide elektronikoa: Gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa dudala, neure izenean, edo honako honen ordezkari: Izen- abizenak: Helbidea: Posta-kodea NAN- zenbakia edo IFK-zenbakia (pertsona fisikoa edo juridikoa den):; Telefonoa: Jakin dut Torresoroako estalia eta Antzuolako eskolako patrioko gainestali Kurboa konpontzeko Antzuolako Udalak kontratazio prozedura abiarazi duela. Neure erantzukizunpean, ADIERAZTEN DUT I. Aipatutako sozietateak, haren administratzaileek eta legezko ordezkariek, eta halaber sinatzaileak, ez dute kontratatzeko debeku eta bateraezintasunik bat ere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan jasotakoetatik. II. Sozietate hau ez dela sexu diskriminazioagatik epai irmo batez kondenatua izan eta berdintasun planei dagokienean indarrean dagoen araudia betetzen duela. III. Sozietateak beterik ditu indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak.	D/D^a, con domicilio en, CP, DNI nº, teléfono, e-mail, en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de, con domicilio en, CP, teléfono, y DNI o NIF, según se trate de persona física o jurídica, nº), enterado del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Antzuola para la contratación de las obras de reparación de la cubierta de Torresoroa y de la reparación de la sobrecubierta curva en el patio de la escuela de Antzuola, bajo mi responsabilidad, DECLARO I. Que la citada sociedad, sus administradores y representantes legales, así como el firmante no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. II. Que la citada sociedad no ha sido condenada por sentencia firme por discriminación de sexo y que cumple con la normativa sobre planes de igualdad. III. Que la citada sociedad se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.



ANTZUOLAKO UDALA

IV. Sozietatea alta emanda dago Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren dagokion epigrafean. V. Sozietateak ez du administrazio kontratatzailearekiko zerga-zorrik epe exekutiboan, edo bermatuak ditu. VI. Esleipendun gertatuz gero, kontratuaren xede den jarduera burutuko duten langileei honako hitzarmen kolektibo hau aplikatuko zaiela: Izena: Indarraldia: Argitaratzeko modua eta data: VII. Sozietateak betetzen ditu kontratu hau lortzeko administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritako eskakizun guzti-guztiak, bereziki 12. eta 17. klausuletan ezarritakoak. (e)n, 2024ko aren ...n Sinadura	IV. Que la citada sociedad está dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas. V. Que la citada sociedad no tiene deudas tributarias en periodo ejecutivo de pago con la Administración contratante, o las tiene garantizadas. VI. Que el Convenio Colectivo que será de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicataria, será el siguiente: Denominación: Vigencia: Medio y fecha de publicación: VII. Que la citada sociedad cumple con todos y cada uno de los requisitos que, para acceder a este contrato, establece el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y, especialmente, los señalados en las cláusulas 12 y 17. En, a ... de de 2024 Firma
---	---



II. ERANSKINA

ANEXO II

**ESKAITZA EKONOMIKOAREN ETA FORMULA
BIDEZ EBALUATU DAITEZKEEN ESKAITZAREN
GAINERAKO ELEMENTUEN EREDUA**

**MODELO DE OFERTA ECONÓMICA Y DE LOS
OTROS ELEMENTOS DE LA OFERTA EVALUABLES
MEDIANTE FÓRMULAS**

.....
..... jaunak/andreak, bizilekua
..... (kalea eta CP....., DNI
zk.) (posta-kodea) helbidean n°....., teléfono..... e-
duenak, NAN zk., telefono zk. mail..... en plena posesión de su
..... eta helbide capacidad jurídica y de obrar, en nombre
elektronikoa dituenak, gaitasun propio (o en representación
juridikoa osoa eta jarduteko gaitasun osoa de.....
duenak, bere izenean (edo CP
jauna/andrea, ... posta-kodea, teléfono....., y DNI o CIF (según se
telefono zk. eta NAN edo IFK trate de persona física o jurídica)
..... —persona fisika edo n°.....), enterado de la
persona juridikoa den kontuan izanik— convocatoria para tomar parte en la
dituenaren ordezkari gisa), Torresoroako contratación por procedimiento abierto
estalia eta Antzuolako eskolako patrioko simplificado de la ejecución de las obras de
gainestali Kurboa konpontzeko lanak reparación de la cubierta de Torresoroa y de
gauzatzeko prozedura ireki sinplifikatuan la reparación de la sobrecubierta curva en el
parte hartzeko deiazen berri izanik, eta patio de la escuela de Antzuola conociendo
horretarako, argitaratutako Administrazio el Pliego de condiciones Administrativas
Baldintza Orria ezagututa, publicado al efecto,

D/Dª.....
con domicilio a efectos de notificaciones en
..... CP....., DNI
n°....., teléfono..... e-
mail..... en plena posesión de su
capacidad jurídica y de obrar, en nombre
propio (o en representación
de.....
..... CP
....., y DNI o CIF (según se
trate de persona física o jurídica)
n°.....), enterado de la
convocatoria para tomar parte en la
contratación por procedimiento abierto
simplificado de la ejecución de las obras de
reparación de la cubierta de Torresoroa y de
la reparación de la sobrecubierta curva en el
patio de la escuela de Antzuola conociendo
el Pliego de condiciones Administrativas
publicado al efecto,

AITORTZEN DU:

DECLARA:

1. Aipatutako kontratazio-espeditentari dagokionez eskatzen diren baldintzak eta eskakizunak ezagututa, hurrengo prezioak eta, hala badagokio, formulen bidez ebalua daitezkeen gainerako elementuen eskaintzak.:

1º.- Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen con relación al expediente de contratación indicado, propone el/los siguiente/s precio/s y, en su caso, las ofertas del resto de elementos evaluables mediante fórmulas.

1. Lotea: ANTZUOLAKO TORRESOROAKO ESTALIA KONPONTZEKO PROIEKTUA GAUZATZEA..... €, gehi € BEZa, guzira euro.

Lote 1 Lote 1 EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE REPARACIÓN DE LA CUBIERTA DE TORRESORO EN ANTZUOLA €, más€ IVA, total euros



ANTZUOLAKO UDALA

Mantenimendua eta garntia epea, Plazo de garantía y mantenimiento a partir de
derrigorrezko lehen bi urteak pasata: urte. los 2 años obligatorios: años.

2. Lotea: ANTZUOLAKO ESKOLAKO PATIOKO
GAINESTALI KURBOA KONPONTZEKO
PROIEKTUA GAUZATZEA. €, gehi
€ BEZa, guzira euro.

Lote 2 EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE
REPARACIÓN DE LA SOBRECUBIERTA CURVA
EN EL PATIO DE LA ESCUELA DE ANTZUOLA.
..... €, más€ IVA, total
..... euros

Garantia epea: urte

Plazo de garantía: años.

2. Berariazko Klausula Administratiboen
Plegua, Baldintza Teknikoen Plegua eta
kontratua zuzendu behar duten gainerako
dokumentuak ezagutzen ditudala, eta
berariaz eta guztiz onartu eta ontzat hartzen
ditudala.

2º.- Que conozco el Pliego de Cláusulas
Administrativas y de Prescripciones Técnicas y
demás documentación que ha de regir el
presente contrato, que expresamente asumo
y acato en su totalidad.

3. Ordezkatzen dudana enpresak betetzen
dituela indarreko araudiak eskatzen dituen
baldintza eta betebeharrak kontratu hau
egiteko.

3º.- Que la empresa a la que represento,
cumple con todos los requisitos y obligaciones
exigidos por la normativa vigente para la
realización del presente contrato.

4. Era berean, lan, lan arriskuen prebentzio
eta zerga alorretan araututakoa betetzeko
konpromisoa hartzen dudala.

4º.- Que, asimismo, me obligo al cumplimiento
de lo legislado o reglamentado en materia
laboral, prevención de riesgos laborales y
tributaria.

Horrenbestez, Lizitazioan parte hartzea
ESKATZEN DU.

Por todo ello SOLICITA tomar parte en la
licitación.

Antzuolan, 2024ko

Antzuola a.....de.....de 2024

Hautagaiaren sinadura.
Sin: _____».

Firma del candidato,
Fdo.: _____»